

**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**Bedienungsanleitung**  
**uputstvo za upotrebu**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**



2C4-1

AM radio	522 - 1620 kHz / 40 pr
FM radio	87.5 - 108.0 MHz / 40 pr
Clock mode	12 h / 24 h
Alarm mode	bip-bip with 7 snooze
Output power	3 W
Frequency range	250 - 19.000 Hz
THD	≤ 3 %
Speaker	40 mm / 5 W
Earphone socket	3.5 mm stereo
Batteries	4 x AA (1.5 V)
USB-C input	5 V⎓ / 1 A
T operation	0 °C ... +35 °C
Dimensions	184 x 113 x 58 mm
Weight	330 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvodač / výrobce / proizvodač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H - 9027 - Győr, Gesztenyefű út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

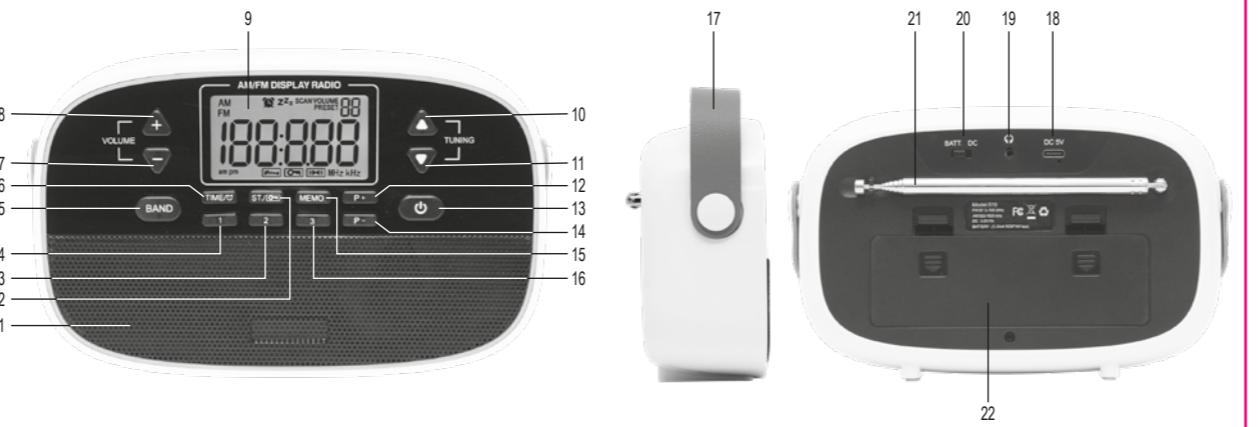
Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
 Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 1876195  
 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvozniak za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
 Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
 Zenílka uvozna: Madarska • Zenílka perekla: Kina • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

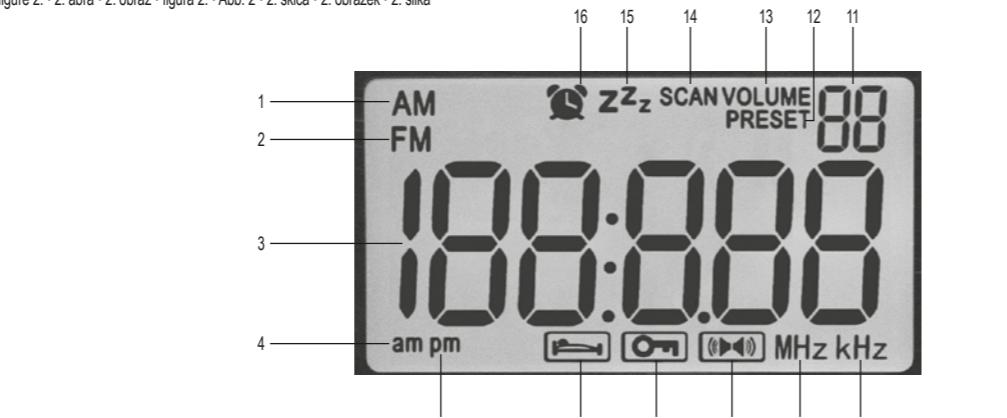
Uvozniak za HR: **ZED d.o.o.**  
 Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
 Uvozniak za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**  
 M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel.: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
 Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefű ut 3, 9027 Győr, Madarska

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	HR-BIH
1. Speaker	Hangszóró	Reprodukтор	Speaker	Lautsprecher	Zvučnik	Zvučnik
2. Stereo / Lock	Stereo / Billentyűzár	Stereo / Zámok tlačidiel	Stereo / Lock	Stereo / Tastensperre	Stereo/ zaključavanje tastera	Stereo/ zaključavanje tipkovnice
3. Preset 2.	Tárhely 2.	Úložisko 2.	Preselecia 2.	Speicher 2.	Memoriya 2	Pohrana 2.
4. Preset 1.	Tárhely 1.	Úložisko 1.	Preselecia 1.	Speicher 1.	Memoriya 1	Pohrana 1.
5. Band AM-FM	Hullámás AM-FM	Vlnové pásmo AM-FM	Bandā AM-FM	Frequenzbereich AM-FM	Talasna dužina AM-FM	Valno područje AM - FM
6. Clock / Alarm	Óra / Ébresztés	Hodiny / Budík	Ceas / Alarmă	Uhr / Wecker	Sat / Budjenje	Sat / Budjenje
7. Volume -	Hangerő -	Hlasitosť -	Volum -	Lautstärke -	Jačina zvuka -	Glasnoća -
8. Volume +	Hangerő +	Hlasitosť +	Volum +	Lautstärke +	Jačina zvuka +	Glasnoća +
9. LCD display	LCD kijelző	LCD displej	Afisaj LCD	LCD-Anzeige	LCD displej	LCD zaslon
10. Tuning + / Time +	Hangolás + / Idő +	Ladenie + / čas +	Tuning + / Timp +	Abstimmung + / Zeit +	Pretraga + / Vreme +	Ugadjanje + / Vrijeme +
11. Tuning - / Time -	Hangolás - / Idő -	Ladenie - / čas -	Tuning - / Timp -	Abstimmung - / Zeit -	Pretraga - / Vreme -	Ugadjanje - / Vrijeme -
12. Program +	Program +	Program +	Program +	Programm +	Program +	Program +
13. Power / Sleep	Be / Ki / Alvás	Zapnuté / Vypnuté / Sleep	Alimentare / Adormire	Ein / Aus / Schlaf	Uklj. / Isklj. / Spavanie	Uključeno / Isključeno / Mirovanje
14. Program -	Program -	Program -	Program -	Programm -	Program -	Program -
15. Memo / Scan	Tárolás / Keresés	Ukladanie / Vyhľadávanie	Memo / Scanare	Speicherung / Suche	Memorisanje / Pretraga	Pohranjivanje/Pretraživanje
16. Preset 3.	Tárhely 3.	Úložisko 3.	Preselecia 3.	Speicher 3.	Memoriya 3	Pohrana 3.
17. Handle	Hordfül	Rukováť	Máner	Tragegriff	Drška	Ručka za nošenje
18. DC 5V	USB-C aljzat	Zásvuka USB-C	DC 5V	USB-C-Buchse	USB-C utičnica	USB-C utičnica
19. Headphone	Fehhallgató	Slúchadlá	Căști	Kopfhörer	Slušálka	Slušalice
20. Battery / DC power	Elem / USB tápellátás	Napájanie z batérie / USB	Baterie / alimentare DC	Batterie / USB-Stromversorgung	Baterija / USB napajanje	Baterija / USB napajanje
21. Antenna	Antenna	Anténa	Antena	Antenne	Antena	Antena
22. Batt. compartment	Elemtartó	Držák batérie	Compartimentul Batt.	Batteriehalter	Držač baterije	Držač baterije

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	HR-BIH
1. AM band	AM sáv	AM pásmo	Banda AM	AM Frequenzband	AM opseg	AM pojaz
2. FM band	FM sáv	FM pásmo	Banda FM	FM Frequenzband	FM opseg	FM pojaz
3. Time / Frequency	Idő / Frekvencia	Čas / Frekvencia	Timp / Frequentă	Zeit/Häufigkeit	Vreme / Frekvencija	Vrijeme / Frekvencija
4. Morning time	Délélőtt	Predpoludnie	Ora de dimineață	Vormittag	Pre podne	Prijepodne
5. Afternoon time	Délután	Popoludnie	După-amiază	Nachmittag	Posle podne	Poslijepodne
6. Sleep shutdown	Elalvás mód	Režim spánku	Opríre į somn	Abschaltung im Ruheszustand	Režim spavanja	Stanje mirovanja
7. Lock	Billentyűzár	Zámok tlačidiel	Blocaj	Tastensperre	Zaključavanje tastera	Zaključavanje tipkovnice
8. Stereo mode	Stereo vétel	Stereo prijem	Modul stereo	Stereo-Modus	Stereo prijem	Stereo prijem
9. FM unit	FM mértékegység	Jednotka FM	Unitate FM	FM-Einheit	FM jedinica mere	FM jedinica
10. AM unit	AM mértékegység	Jednotka AM	Unitate AM	AM-Gerät	AM jedinica mere	AM jedinica
11. Preset / Volume	Tárhely / Hangerő	Úložisko / Hlasitosť	Presetare / Volum	Speicher / Lautstärke	Memoriya / Jačina zvuka	Pohrana / Glasnoća
12. Preset mode	Tárhely kijelzés	Zobrazenie hlasitosti	Mod presetat	Voreingestellter Modus	Prikaz memo. mesta	Prikaz pohrane
13. Volume mode	Hangerő kijelzés	Zobrazenie hlasitosti	Modul de volum	Lautstärke-Modus	Prikaz jačine zvuka	Prikaz glasnoće
14. Radio scan	Állomáskeresés	Vyhľadávanie stanice	Scanare radio	Frequenzband suchen	Pretraga radio stanica	Pretraga stanica
15. Snooze	Ébresztés ismétlés	Opakovanie budíka	Snooze	Schlummerfunktion	Ponavljanje buđenja	Ponovo buđenje
16. Alarm clock	Ébresztés aktiv	Aktívne budenie	Ceas deșteptător	Wecker	Aktivni budilnik	Buđenje aktivno

**EN DIGITAL ALARM CLOCK RADIO**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**  
**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

**WARNINGS**

- Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over only if they are under supervision or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged in transit or transportation. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous components. • Protect from moisture, frost, heavy impact, falling and direct heat or sunlight! • Do not disassemble or modify the appliance as this could cause fire, accident or electric shock!
- In the event of any abnormality, switch off the power and consult a professional! • The speakers contain magnets, so do not place sensitive products near (e.g. credit card, tape recorder, compass...) • Improper installation or improper handling will void the warranty. • This product is for residential use, not for industrial-commercial use. • If the product has reached the end of its useful life, it is considered hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • The Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following web address: [somogyi.hu](http://somogyi.hu) • Due to continuous improvements, technical specifications, functionality and design are subject to change without notice. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

**CLEANING, MAINTENANCE**

Switch off the appliance and disconnect the power cord before cleaning. Use a soft, dry cloth. Use a cloth slightly dampened with water to remove heavy dirt. Do not get dampness on the connectors and buttons! Do not use aggressive cleaning agents! Regularly check the integrity of the cable and the cover! In case of any abnormality, switch off the power immediately and consult a specialist!

**TROUBLESHOOTING**

If a fault is detected, switch off the device! Try to switch it back on later. If the problem persists, check the following list. This guide may help you to troubleshoot the problem if the appliance is otherwise operating as intended. If necessary, consult a professional!

**General**

The device does not work, it does not light up.

- The device is not switched on.
- Check the status of the on/off switch.
- The battery is dead.
- Connect the USB cable and adapter or insert new batteries!
- Check that the BATT/DC switch is in the correct position for the current power supply!
- The device seems to work, but it does not make a sound.
- The volume control is not set correctly.
- Check that the volume control is not set to minimum.

**Noisy radio reception.**

- Buying conditions are weak.
- Turn or move the device to another position. Preferably higher. Adjust the FM antenna properly. For the AM band, do not unplug the antenna, just turn the unit. Re-tune the radio stations.

**DISPOSAL**

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

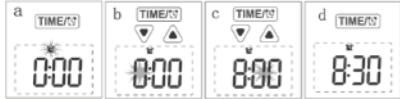
**CONTACT**

- AM-FM radio with automatic tuning • 2 x 40 programme positions • shortcuts to favourite stations • stereo sound with headphones (not included) • 3.5 mm headphone jack • large clock display • automatic timed power off • alarm with beep-beep sound • alarm repeat (snooze mode) • automatic display backlight • child lock • key lock • battery powered (4 x AA batteries, not included) • USB-C power supply (cord and adapter not included) • recommended adapter and connection cable: SA 24USB, SA 50USB, USBC 1

**DOWNLOAD**

The unique design of this lightweight, portable radio is sure to catch the eye. It can be powered from the mains using batteries or an external mains adapter (not included). It features an AM-FM high sensitivity digital radio. Up to 2x40 stations can be stored in memory. Listen to stereo, surround sound programmes by connecting headphones or earphones (not included). Its alarm clock features a beep-beep sound and a snooze mode. A child lock prevents accidental operation and resetting. When switched off, the display shows the exact time. You can activate the clock illumination with any button.

**THE PLATE**

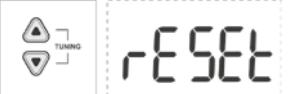


The alarm is triggered by a beep-beep signal for about 2 minutes. Pressing a button - except the On/Off button - activates the snooze mode, allowing 6 repeat cycles, and then turns off. The repeats occur at intervals of approximately 7 minutes. You can cancel the repeating of the alarm by pressing the On/Off button.



#### RESET TO FACTORY DEFAULT

**RESET:** in case of abnormal operation - in off mode - press and hold the TUNING +/- buttons simultaneously for 5 seconds. Then make the necessary adjustments again.



## H TÁSKARÁDIÓ ÉBRESZTŐRÁVAL

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

#### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ÓRIZZE MEG A KÉSŐBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

##### FIGYELMEZETTÉSEK

A termék használata vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és órizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy személyi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett törénik, vagy a készülék használatára vonatkozó utánpótlást kapnak, és megerősítik a biztonságos használatról eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekként kizárolag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználási karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg és szállítás során. Tartsa távol a gyereknek a csonmagolástól, ha az zacsikót vagy más veszélylet jelentő összetévtől tartalmaz! • Óvja nedvességtől, fagyótól, erős ütéstelektól, leeséstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgárcsát! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramtést okozhat! • Bármielyen rendellenesség esetén áramtalanítása a készüléket erőfújón szakemberhez! • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. titkoktár, magnókazetta, iránytű...) • A nem rendeltekessére üzembe helyezés vagy szakszerűen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari/kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejár, a készülék veszélyes hulládekkal minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel az EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi.eu/somogyi.hu. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

• Az esetleges hallászsorodás megelőzése érédekében ne halgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

• A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

##### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozókat. Használjon puha, száraz törölhetőt. Erősebb szennyeződésekkel vizzel enyhén megnevezetít kendővel töröljön el. Nedvesség nem kerülhet a csatlakozóra és a gombakra! Ne használjon agresszív tisztítószereket! Rendszeresen ellenőrizze a vezeték és a burkolat sérüléktelenségét! Bármielen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítása és forduljon szakemberhez!

##### HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba esetéén kapcsolja ki a készüléket! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba elhárításában, ha egyébként a készülék előírás szerint van működtetve. Szükség esetén forduljan szakemberhez!

##### Általános

Nem működik a készülék, nem világít.

• A készülék nincs bekapsolt.

• Ellenőrizze a be/kapcsoló állapotát.

• Lemelezut az elem.

• Csatlakoztatás az USB kábel és adapter vagy helyezzen be új elemeket!

• Ellenőrizze, hogy az aktuális tápellátásnak megfelelő pozícióban van-e a BATT/DC kapcsoló!

Látszólag működik a készülék, de nem ad ki hangot.

• A hangerő-szabályozó beállítása nem megfelelő.

• Ellenőrizze, hogy ne legyen minimumra állítva a hangerő-szabályozó.

Zajos a rádiófej.

• Gyengé a vételi viszonyok.

• Fordítva el vagy helyezze át másik pozícióba a készüléket. Lehetőleg magasabbra. Állítsa be megfelelően az AM antennát. Am sáv esetén ne húzza ki az antennát, csak a készüléket fordítja el. Hangolja be ismételten a rádióállomásokat.

##### ÁRTALMATLÁNÍTÁS

A hulládekká vált berendezést elkülni lehet gyűjtse, ne dobja a háztartási hulládekká, mert a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összefoglalók tartalmazhat! A használt vagy hulládekká vált berendezésben áthatolhat a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulládekká visszatérítésre szakosodott hulládeggeljűt helyen. Ez az Őn vedi a körményeztetet, embertársaival és a saját egészséggel. Kérdés esetén keresse a helyi hulládekkelzéssel szerezet. A vonatkozó jogszabályban előír, a gyártára vonatkozó feladatakat vállaljuk az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulládekkelzésről: www.somogyi.hu

##### AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLÁNÍTÁSA

Az elemek/akkukat nem szabad a normál háztartási hulládekká együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemaradt elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelmi leadja. Igaz biztosítat, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

##### JELLEMZŐK

- AM-FM rádió automatikus hangolással • 2 x 40 programhely • gyorsgombok a kedvező állomásokhoz • stereo hangzás fejhallgatóval (nem tartozék) • 3,5 mm fejhallgató csatlakozó • nagyméretű órákijelzés • automatikus időzített kikapcsolás • ébresztés bip-bip hangul • ébresztés ismétlés (szundi mód) • automatikus kijelző háttérvilágítás • gyermekzár • billentyűzár • elemes tápellátás (4 x AA elem, nem tartozék) • USB-C tápellátás (vezeték és adapter nem tartozék) • javasolt adapter és csatlakozókábel: SA 24USB, SA 50USB, USBC 1

##### ALKALMAZÁS

A könnyű, hordozható rádió egyedi formatervezése magára vonzza a tekinteteket. Elemekkel vagy egy különböző hálózati adapter (nem tartozék) alkalmazásával hálózatról is működtethető. AM-FM nagyrészt engedélyezett digitális rádióval rendelkezik. Akár 2 x 40 állomás is tárolható a memoriában. Fülgéj fejhallgató csatlakoztatásával (nem tartozék) térháztartás műsorokat hallgathat. Ébresztőről bip-bip hangul jelez és szundi mód is elérhető. A gyermekzár megelőzi a vételi működtetést, állandóan. Kikapcsolt állapotban a pontos idő mutatja a kijelző. Bármiely gombbal aktiválhatja az óra megvilágítását.

##### A TÁPELLÁTÁS

A rádiót működtetheti az elemekkel (BATT) vagy USB tápellátásról (DC) egyaránt. Az ehhez szükséges eszközök nem tartozékok. Elemenek működtetéséhez 4 db AA (1,5 V) alkáli elem kell belevinnie a háztaláló elemtertőből. Kötösséssel az elemtertőből láthatók a BATT pozícióba. A DC beállítás az USB (pl. USB hálózati adaptér) módot jelenti. Jelenleg egy USB-C csatlakozókábel a DC 5V USB-C csatlakozóra. Be kell szerezni egy USB-C csatlakozókábel és egy 5 V= USB hálózati adaptér. Utóbbi minimum 1 A áramot biztosítson a rádióra. Javasolt típusok: SA 24USB vagy SA 50USB adapter, USBC 1 csatlakozókábel)

**Figyelem!** A számítógépek és különböző eszközök USB aljzatai eltérő jellemzőkkel rendelkeznek. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze az adott töltő vagy az USB aljzat terhelhetőségét! Áram maximum általánosan: USB2.0: 500 mA / USB3.0: 3.1: 900 mA / USB-C: 1.5A/3,0 A

• A tápellátás megváltoztatásakor az óra úra kell állítani.

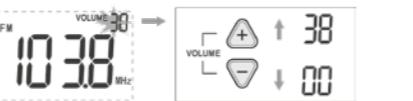
• A merülő elemek a hangerő és a hangminőség romlását okozhatják. Azonban cserélje ki a lemerülő elemeket! Javasolt tarlós, alkáli elemek alkalmazása.

• Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket vagy ha USB tápellátásról működteti, akkor távolítsa el az elemeket!

• Az adaptér olyan hálózati aljzatba, elosztóba csatlakoztassa, ahová nem dugott be olyan készüléket, amely zavarhatja a rádió működését. Egyes különbözők zajok okozhatnak a vételben.

##### ÜZEMBE HELYESZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Kapcsolja ki a KI / nyomogombbal. Az utoljára hallgatott rádióállomás szóla meg, feltéve, hogy közben nem távolította el az elemeket vagy az adaptert. A hangerőt a kijelzőtől balra található VOLUME +/- gombokkal szabályozhatja. Kikapcsolt állapotban az óra, bekapsolt állapotban pedig a vételi frekvencia vagy az óra látható.



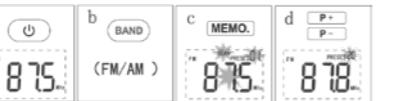
• Távolítsa el a védőfóliát, ha előlapot ellátott ilyenmel.

##### AM-FM RÁDIÓ

Válassza ki a kívánt hullámsávot a BAND gombbal. Javasolt a jobb hangminőségű FM sáv kiválasztása.

##### Automatikus hangolás:

Nyomja 3 másodpercig a MEMO gombot. A készülék sorban tárja le a meglévő rádióállomásokat, majd végül az előre vált. A jobb felső sarokban olvasható az adott tárhez száma: PRESET 01-40. Az állomásokat a P+ / P- gombokkal léptethet. A három kedvező adóját rögzített az 1-2-3 gyorsgombokhoz, hogy a rádió-berendezés megfelel az EU 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi.eu/somogyi.hu. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



##### Manuális hangolás, finomhangolás:

Nyomogassa addig a TUNING gombat, amíg a keresett rádióállomás frekvenciáját meg nem találja. Nyomja meg a MEMO gombot és a PRESET sávon vált. A P+ / P- gombokkal válassza ki a kívánt tárhez. A készülék sorban tárja le a meglévő rádióállomásokat, majd végül az előre vált. A jobb felső sarokban olvasható az adott tárhez száma: PRESET 01-40. Az állomásokat a P+ / P- gombokkal léptethet. A három kedvező adóját rögzített az 1-2-3 gyorsgombokhoz, hogy a rádió-berendezés megfelel az EU 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi.eu/somogyi.hu. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



##### A TUNING gombok egyikét nyomva tartva, a következő állomásra.

• A TUNING gombok egyikét röviden nyomogatva, a következő állomásra.

• A TUNING gombok egyikét röviden nyomogatva finomhangolást végezhet a legjobb vétel érdekében.

• FM sáv: olvasson húzza ki az antennát és állitsa ki a legjobb vételnek megfelelő pozícióból.

• AM sáv: húzza ki az antennát, a készülékét fordítja a legjobb vételnek megfelelő pozícióba - szükség esetén helyezze át egy másik helyre. Lehetőleg magasabba. Végezze el újra a hangolást.

• A keresés megáll, ha változó jelzéssel érkezik - ez nem minden jelentő rádióműsor megtalálását.

• 40 AM és 40 FM állomás tárolható a memoriában.

• A rádió vételkészisége nagymértékben függ a használt földrajzi helytől, az aktuális vételi viszonyoktól. Általában ablak közelében jobb a vétel.

• Ne legyen a készülék közelében nagyobb méretű fém tárgy vagy elektromos berendezés!

##### FM STEREO FEJHALLAGTÓVAL

Rádióállomás hallgatásakor csatlakozzson egy stereo fejhallgatóval. Ha az állomás stereo minőségen sugároz, akkor az ST gombot röviden megnyomva a kijelzőn a STEREO szimbólum jelenik meg. Térháztartás műsorokat hallgathat. Ha hízorra a fejhallgatót, akkor a hangsúly visszakapcsol.



• Olyan MONO és STEREO fejhallgatót csatlakoztathatók, amelyeket 3,5 mm átmérőjű csatlakozódugóval szereltek. A dugó kettő (MONO) vagy három (STEREO) fém érintkező gyűrűvel rendelkeznek. Ne csatlakoztasson négy vagy több érintkezővel rendelkező eszközökkel.

##### GYERMEKZÁR

Az ST gombot hosszan nyomva egy kicsi szimbólum jelenik meg a kijelzőn. Ez megakadályozza a gombok visszéléstbeni benyomását, a készülék akarati állítását. Például egy táskaiban szállítva. A gombok hatástartalon lesznek, a kijelző világítása sem kapcsolható be. Ugyanezt a gombot hosszan nyomva kikapcsolható a gyermekzár funkció.



##### KIKAPCSOLÁSI IDŐZITÓ („SLEEP“) ELALVÁS MÓD

Beállíthatja lefekvéskor, hogy a rádió mennyi idő múlva kapcsoljon ki. Tartsa nyomva a Be/Ki gombot, amíg egy ágy szimbólumot nem lát a kijelzőn. Az alapbeállítás 90 perc. Kikapcsolási időzítés: 30, 60, 90, 120, 150, 180, 210, 240, 270, 300, 330, 360, 390,

# RO RADIO DE BUZUNAR CU CEAS DEŞEPTĂTOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUAUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIORĂ!

## AVERTISMENTE

• Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucții înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt în limba maghiară. Acest dispozitiv trebuie utilizat numai de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experiență și cunoștințe, precum și de copii cu vârstă de 8 ani și peste, dacă sunt supravegheata sau instruiți în ceea ce privește utilizarea dispozitivului și dacă înțeleag pericolele pe care le implică utilizarea în siguranță a acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii nu trebuie să li se permită să ceară sau să efectueze întreprinerea de către utilizator a aparatului de către supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Înțeț copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pună sau alte componente periculoase. • Protejați-l de umiditate, îngheț, lovitură puternice, căderi și căldură directă sau lumină solară. • Nu dezasamblați sau modificați aparatul, decarcarea acest lucru ar putea provoca incendii, accidente sau scuici electrice. • În cazul oricarei anomalii, întrepruiți alimentarea și consultați un specialist! • Difuzoarele conțin magneti, deci nu plasați produse sensibile (de exemplu, card de credit, caseton, busolă...). • Instalația sau manipularea necorespunzătoare vor anula garanția. • Acest produs este destinat uzului rezidențial, nu uzului industrial-comercial. • Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă, acesta este considerat deșeu periculos și trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale. Somogyi Electronic Ltd. certifică faptul că echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU. Declarație de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă web: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue, specificații tehnice, funcționalitatea și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe www.somogyi.hu.

⚠️ Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

⚠️ Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

## CURĂTARE, ÎNTREȚINERE

Oriții aparatul și deconectați cablul de alimentare înainte de curătare. Folosiți o cărpă moale și uscată. Utilizați o cărpă usor umedizată cu apă pentru a îndepărta murdăria grea. Nu puneti umzeala pe conectori și butoane! Nu utilizați agenți de curătare agresivi! Verificați periodic integritatea cablului și a capucinii! În cazul oricarei anomalii, întrepruiți imediat alimentarea cu energie electrică și consultați un specialist!

## DEPANARE

În cazul în care se detectază o defecțiune, opriți aparatul! Încercați să îl porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid vă poate ajuta să depărtați problema dacă, în rest, aparatul funcționează conform destinației. Dacă este necesar, consultați un profesionist!

### General

Dispozitivul nu funcționează, nu se aprinde.

• Dispozitivul nu este pornit.

- Verificați starea comutatorului pornit/oprit.

• Bateria este descarcată.

- Conectați cablul USB și adaptorul sau introduceți baterii noi!

- Verificați dacă comutatorul BATT/DC este în poziția corectă pentru sursa de alimentare curentă!

Dispozitivul pare să funcționeze, dar nu scoate niciun sunet.

• Controlul volumului nu este setat corect.

- Verificați dacă butonul de control al volumului nu este setat la minim.

Recepție radio zgromotășă.

• Condiții de cumpărare sunt slabă.

- Înălțați sau mutați dispozitivul într-o altă poziție. De preferință mai sus. Reglați corect antena FM. Pentru banda AM, nu scoateți antena din priză, ci doar roțiti aparatul. Reglați din nou posturile de radio.

### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la totul distributorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dunăreavăstră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luăți legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația de a prevedea legale privind producătorii și suportăm chefuliile legate de aceste obligații.

### TRĂTAREA BATERIIILOR, ACUMULATORILOR

Baterile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a predă baterile / acumulatorii uzaj sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că baterile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## CONTACT

• Radio AM-FM cu reglare automată • 2x40 de poziții de program • scurtătură către posturile favorite • sunet stereo cu căști (nu sunt incluse) • mufă de 3.5 mm pentru căști • afișaj mare al ceasului • oprire automată temporizată • alarmă cu sunet bip-bip-bip • repetare alarmă (mod snooze) • iluminare automată a ecranului • blocare pentru copii • blocare cu cheie • alimentat cu baterii (4x baterii AA, nu sunt incluse) • alimentare USB-C (cablu și adaptor nu sunt incluse) • adaptor și cablu de conectare recomandate: SA 24USB, SA 50USB, USBC 1

## DESCARCĂ

Design unic al acestui radio portabil și ușor va atrage cu siguranță atenția. Poate fi alimentat de la rețea electrică folosind baterii sau un adaptor de rețea externă (nu este inclus). Dispune de un radio digital AM-FM de înaltă sensibilitate. Pot fi stocate în memorie până la 2x40 de posturi. Ascultați programe stereo, cu sunet surround, prin conectarea căștilor sau căștilor (nu sunt incluse). Ceasul său de alarmă are un sunet bip-bip și un mod de anunțare. Un sistem de blocare pentru copii previne operarea și resetarea accidentală. Când este oprit, afișajul arată exactă. Pută activa iluminarea ceasului cu orice buton.

**PLACĂ**  
Poate utiliza radioul fie de la bateria (BATT), fie de la alimentarea USB (DC). Unelele necesare nu sunt incluse. Pentru funcționarea cu baterii, trebuie să introduceți 4 baterii alcătine AA (1.5 V) în compartimentul pentru baterii din spate. Urmăriți instrucțiunile din compartimentul pentru baterii. Posiționați comutatorul gisant din spate în poziția BATT.

Setarea DC indică modul USB (de exemplu, USB cu adaptor de rețea). Conectați un cablu de conectare USB-C la conectorul USB-C de 5 V DC. Vă trebuu să obțineți un cablu de conectare USB-C și un adaptor de alimentare USB de 5 V CC. Aceasta din urmă ar trebui să asigure o alimentare de cel puțin 1A pentru radio. (Tipuri recomandate: adaptor SA 24USB sau SA 50USB, cablu conector USBC 1).

**Atenție!** Prințeaza USB de pe calculator și de pe diferențe dispozitive au caracteristici diferite. Înainte de conectare, verificați capacitatea de încărcare a încărcătorului sau a prizei USB. USB2.0: 500 mA / USB3.0: 3.1: 900 mA / USB-C: 1.5 A/3.0 A

• Atunci când se schimbă sursa de alimentare, ceasul trebuie resetat.

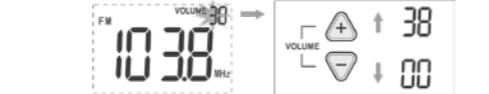
• Baterile submersibile pot cauza o pierdere de volum și de calitate a sunetului. Înlocuiți imediat baterile descarcate!

• Scoateți baterile dacă nu veți utiliza dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp sau dacă îl utilizați de la o sursă de alimentare USB.

• Conectați adaptorul la o priză de curent sau la o priză de perete în care nu ati conectat niciun echipament care ar putea interfera cu funcționarea radiooului. Unele dispozitive externe pot provoca zgromot în receptie.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI EXPLOATAREA

Porniți cu ajutorul butonului On / Off. Ultima dată când ati ascultat post de radio, cu condiția să nu fi eliminat baterile sau adaptorul. Puteti regla volumul cu ajutorul butoanelor VOLUME +/- din stânga afișajului. Când este oprit, este afișat ceasul, iar când este pornit, este afișată frecvența de recepție sau ceasul.



• Îndepărtați folia de protecție dacă panoul frontal a fost prevăzut cu una.

### AM-FM RADIO

Selectați banda de unde doriti cu ajutorul butonului BAND. Se recomandă să selectați banda FM cu o calitate mai bună a sunetului.

Acordare automată:

Apăsați butonul MEMO timp de 3 secunde. Aparatul va stoca posturile de radio pe care le găsește în ordine succesiiv, apoi va trece la primul post. În colțul din dreapta sus puteți vedea numărul presetării: PRESET 01-40. Puteti bloca cele trei posturi preferate pe tastele rapide 1-2-3, astfel încât să le puteți accesa instantaneu în orice moment. Puteti utiliza setarea manuală pentru a seta ordinea dorită.



Reglare manuală, reglaj fin:

Continuați să apăsați butoanele TUNING până când găsiți frecvența postului de radio pe care îl căutați. Apăsați butonul MEMO și numărul PRESET va începe să clipească. Apăsați P+/P- pentru a selecta preselecția dorită. Apăsați din nou MEMO și postul găsit va fi memorat în preselecția selectată. Posturile pot fi scalate cu ajutorul butoanelor P+/P-. Primele trei locații de memorare au taste rapide.



• Apăsați și mențineți apăsat unul dintre butoanele TUNING pentru a acorda postul următor.

• Apăsați unul dintre butoanele TUNING pentru a regla cu precizie pentru cea mai bună receptie.

• Banda FM: deconectați cu atenție antena și reglați-o în poziția cea mai bună de receptie.

• Banda AM: nu scoateți antena din priză, roțiti apăsați în poziția cea mai bună de receptie - mutați-o în altă poziție dacă este necesar. De preferință mai sus. Re-sincronizați.

• Căutarea se oprește atunci când detectează schimbarea intensității semnalului - acest lucru nu înseamnă întotdeauna găsirea unui program radio.

• Pot fi stocate în memoria 40 de posturi AM și 40 de posturi FM.

• Receptia radio depinde în mare măsură de locația geografică de utilizare și de condiții actuale de receptie. În general, receptia este mai bună în apropierea unei ferestre.

• Nu așezați obiecte metalice sau echipamente electrice în apropierea aparatului!

### RECEPTIE FM STEREO CU CĂȘTI

Când ascultați un post de radio FM, conectați o casă stereo. Dacă postul emite în stereo, apăsarea scurtă a butonului ST va afișa simbolul STEREO. Puteti asculta programe cu sunet surround. Dacă scoateți căștile din priză, difuzorul se va porni din nou.



• Poate fi utilizat cu căști MONO și STEREO prevăzute cu un conector cu diametrul de 3.5 mm. Stecherul trebuie să aibă două (MONO) sau trei (STEREO) inele de contact metalice. Nu conectați dispozitivul cu patru sau mai multe conectori.

### INGRIJIREA COPILULUI

Apăsați și mențineți apăsat butonul ST și pe ecran va apărea un simbol cheie. Acest lucru împiedică apăsarea accidentală a tastelor și resetarea neintenționată a dispozitivului. De exemplu, atunci când este transportat într-o geantă. Tastele vor fi ineficiente, lumina afișajului nu poate fi pornită. Aceeași tastă poate fi apăsată și menținută apăsată pentru a dezactiva funcția de blocare pentru copii.



### TEMPORIZATOR DE OPRIRE A ALIMENTĂRII (MODUL DE VEGHE "SLEEP")

La ora de culcare, puteți sătăcătempări este necesar pentru ca radio să se opreasă. Tineti apăsat butonul On/Off până când se afișă simbolul patuluț. Setarea implicită este de întârziere de 90 de minute pentru deconectare. Dacă sună să reducă acest lucru, apăsați butoanele TUNING sus/jos pentru a seta la 90-60-45-45-30-30-15-15-10-10-0FF. După selecția valorii dorite a unui minut, apăsați din nou butonul On/Off pentru a confirma.



### SETAREA CEASULUI

Radioul trebuie să fie oprit și funcția de alarmă nu trebuie să fie activă. Dacă alarmă este activă, apăsați butonul TIME pentru a o închide.

Apăsați și mențineți apăsat butonul TIME timp de 2 secunde. Pe afișaj va începe să clipească 24 h sau 12 h. Utilizați butoanele TUNING pentru a selecta modul de afișare 12 h sau 24 h. Apăsați butonul TIME și setați și orele. Apăsați din nou butonul TIME pentru a seta minutele. În cele din urmă, finalizați setarea apăsând din nou butonul TIME.



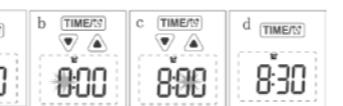
• Pentru afișarea pe 12 ore a semnalelor, am = dimineață / pm = după-amiază

• Când produsul este oprit, puteți apăra lumina de afișare apăsând orice buton.

• În cazul în care alimentarea continuă cu energie electrică este întreruptă, poate fi necesară resetarea ceasului.

### SETAREA ALARMEI

O apăsare scurtă a butonului TIME activează sau dezactivează funcția de alarmă - când radioul este oprit. Activează alarmă, astfel încât ceasul de alarmă este afișat pe afișaj. Apoi apăsați și mențineți apăsat butonul TIME timp de 2 secunde. Utilizați butoanele TUNING pentru a seta ora de trezire, apoi apăsați din nou butonul TIME pentru a seta minutele. În cele din urmă, finalizați setarea apăsând din nou butonul TIME.



Alarma este declarată de un semnal bip-bip-bip timp de aproximativ 2 minute. Prin apăsarea unui buton - cu excepția butonului On/Off - se activează modul snooze, permitând 6 cicluri de repetare, apoi se oprește. Repetați la loc în intervale de aproximativ 7 minute. Puteti anula repetarea alarmei prin apăsarea butonului On/Off.



RESETAREA LA SETĂRILE DIN FABRICĂ

RESET: în caz de funcționare abnormală - în modul oprit - apăsați și mențineți apăsat butoanele TUNING +/- timp de 5 secunde. Apoi efectuați din nou reglajele necesare.



## D TASCHENRADIO MIT WECKER

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

### WARNUNGEN

• Apăsați și mențineți apăsat unul dintre butoanele TUNING pentru a acorda postul următor.

• Apăsați unul dintre butoanele TUN

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

## NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smjeu da rukaju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svečna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smiju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smiju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd. • Uredaj stitiće od vlage, magneza, jakog udara, pada i direktnog toplote ili sunčeve svjetlosti! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Ako primite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Zvučnici sadrže magnetne, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osjetljivi na magnete polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas...) • Nepropisno rukovanje i nemagenska upotreba može da dovede do kvarova i gubitaka garancije. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivama 2014/53/EU. Kompletne deklaracije o usaglašenošći možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijama možete se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



• Uklonite zaštitnu foliju ako folija postoji na prednjoj ploči.

## AM-FM RADIO

Izaberite željeni talasnu dužinu pomoću dugmeta **BAND**. Preporučuje se da izaberete **FM** opseg sa boljom kvalitetom zvuka.

## Za automatsko memorisanje:

Pritisnite dugme **MEMO** 3 sekunde. Uredaj skladišti pronadene radio stanice u nizu, a zatim se na kraju prebacuje na prvu stanicu. Broj memoriskog mesta se može videti u gornjem desnom uglu displeja: **RESET 01-40**. Memorisane stanice možete birati sa **P+ / P-**. Možete da povežete svoja tri omiljena radio stanice na trase 1-2-3, tako da im možete pristupiti trenutno u bilo kom trenutku. Možete koristiti ručnu memorisanje da biste kreirali redosled koji želite.



## Ručno memorisanje i podešavanje:

Pritisnite dugme **TUNING** dok ne pronađete frekvenciju radio stanice koju tražite. Pritisnite dugme **MEMO** u **RESET** redni broj će početi da treperi. Koristite dugmad **P+ / P-** da biste izabrali željeno memorisko mesto. Ponovo pritisnite **MEMO** i radio stanica će biti memorisana na izabrano memorisko mesto. Odabir memorisanih radio stanica se radi sa **P+ / P-**. Prva tri memoriska mesta imaju i brze tastere za odabir.



• Pritisnite i držite jedno od dugmeta **TUNING** da biste podešili sledeću stanicu.

• Kratki pritiskom na jednu od fastera **TUNING**, možete izvršiti fino podešavanje za najbolji prijem.

• FM opseg: pažljivo izvučite antenu i podešite ga u najbolji položaj prijema.

• AM opseg: nemjotite izvlačiti antenu, okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem –ako je potrebno, premjestite ga na drugu lokaciju. Poželjno više. Ponovo izvršite podešavanje stанице.

• Pretraga se zaustavlja kada radio otkrije promenu jačine signala – to ne znači uvek da je pronađen radio stanica.

• 40 AM / 40 FM stanica se mogu sačuvati u memoriji.

• Mogućnost prijema radio signala u velikoj mjeri zavisi od geografske lokacije upotrebe i trenutnih uslova prijema. Prijem je obično bolji blizu prozora.

• Ne postavljajte velike metalne predmete ili električnu opremu blizu uređaja!

## FM STEREO PRIJEM PREKO SLUŠALICA

Kada slušate FM radio stanicu, uključite stereo slušalice. Ako stаница emitiše u stereo kvalitetu, na displeju se pojavljuje simbol **STEREO** kratkim pritiskom na dugme **ST**. Možete slušati programe i stereo tehnici. Ako isključite slušalice, zvučnik se ponovo uključuje.



• Mogu se povezati MONO i STEREO slušalice opremljene utikačem prečnika 3.5 mm. Utikač treba da ima dva (MONO) ili tri (STEREO) metalna kontaktne prste. Nemjotite povezivati uređaje sa četiri ili više pinova.

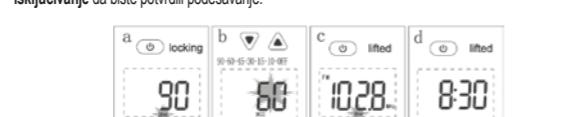
## BRAVAZ DECU

Dugim pritiskom na **ST** dugme na displeju se pojavljuje simbol ključa. Ovo sprečava slučajno pritiskanje dugmadi i nemjotno prebacivanje uređaja. Na primer kada je ona u torbu. Dugmad će biti nefiksna, a ni osvetljenje displeja se ne može uključiti. Funkcija zaključavanja za decu se može deaktivirati dugmikom na isto dugme.



## TAJMER ZA ISKLJUČENJE (REŽIM SPAVANJA „SLEEP“)

Možete podesiti koliko će treba da radi radio kada odeti u krevet. Pritisnite i držite dugme za **isključivanje / isključivanje** dok ne vidite simbol kreveta na displeju. Podrazumevana postavka je odlaganje od 90 minuta. Ako želite da smanjite ovu, pritisnite **TUNING** tastere **gore/dole** da biste podešili: 90-60-45-30-15-10-OFF. Nakon što izaberete željenu vrednost minuta, ponovo pritisnite dugme za **isključivanje / isključivanje** da biste potvrdili podešavanje.



## PODEŠAVANJE SATE

Radio mora biti uključen i funkcija alarma ne sme biti aktivna. Ako je alarm aktiviran, kratko pritisnite dugme **TIME** da ga izbrisate.

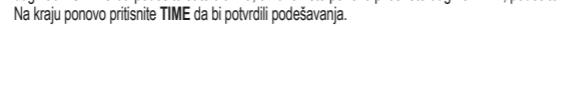
Pritisnite i držite dugme **TIME** 2 sekunde. Na displeju počinje da trepi 24 h ili 12 h.

Koristite dugmad **TUNING** da biste izabrali 12-časovni ili 24-časovni režim prikaza. Pritisnite **TIME** i podešite sat. Nakon ponovnog pritiska **TIME** treba podešiti 1 minute. Na kraju ponovo pritisnite **TIME** da bi potvrdili podešavanje.



## PODEŠAVANJE BUDILNIKA

Kratak pritisk na dugme **TIME** aktivira ili deaktivira funkciju alarma - kada je radio isključen. Aktivirajte alarm tako da budilnik bude vidljiv na displeju. Zatim pritisnite i držite dugme **TIME** 2 sekunde. Koristite dugmad **TUNING** da podešite satne alarme, a nakon što ponovo pritisnete dugme **TIME**, podešite minute. Na kraju ponovo pritisnite **TIME** da bi potvrdili podešavanje.



• U slučaju prikaza 12 sati: **am** = pre podne / **pm** = posle podne

• Kada je proizvod isključen, možete uključiti osvetljenje displeja pritiskom na bilo koje dugme.

• Ako je neprekidno napajanje prekinuto, možda će biti potrebno ponovno podešavanje sata.

• Kada menjate vrstu napajanja, sat se mora ponovo podešiti.

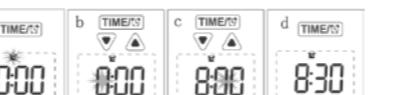
• Prezne baterije utiču na jačinu i kvalitet zvuka. Odmah zamjenite istrošene baterije! Preporučuje se upotreba izdržljivih, alkaličnih baterija.

• Ako ne koristite uređaj duže vreme ili ako ga koristite preko USB napajanja, izvadite baterije!

• Uključite strujni adapter u utičnicu ili produžni kabel u koji nije priključen nijedan uređaj koji bi mogao da ometa rad radija. Neki spoljni uređaji mogu izazvati šum na prijemu.

• PUSTANJE U RAD I UPOTREBA

Uključite ga pomoću dugmata za **isključivanje / isključivanje**. Začuce se poslednje slušana radio stаница, pod uslovom da u međuvremenu niste uklonili bateriju ili adapter. Jačinu zvuka možete kontrolisati pomoću dugmadi **VOLUME +/-** sa leve strane displeja. Kada je isključen, sat je vidljiv, a kada je uključen, vidljiva je frekvencija prijema ili sat.



Budenje je približno 2 minuti bip-bip zvučni signal. Pritiskom na dugme – sa izuzetkom dugmeta za **isključivanje / isključivanje** – aktivira se režim odlaganja i omogućava 6 ciklusa ponavljavanja, a zatim se isključuje. Ponavljana se odvija otprilike svakih 7 minuta. Možete da poništite ponavljavanje alarma pomoću dugmeta za **isključivanje / isključivanje**.



## POVROT NA FABRIČKA PODEŠAVANJA

**RESET**: u slučaju nenormalnog rada - u isključenom stanju - pritisnite i držite **TUNING +/-** dugmad istovremeno 5 sekundi. Zatim ponovo izvršite neophodna podešavanja.



• U slučaju 12-satnog prikaza, signali: **am** = prijepodne / **pm** = poslijepodne

• Kad je proizvod isključen, osvjetljenje zaslona može uključiti pritiskom na bilo koju tipku.

• Ako dođe do prekida kontinuiranog napajanja, možda će biti potrebno resetirati sat.

## POSTAVLJANJE SATA

Radio treba biti isključen i funkcija alarma treba biti neaktivna. Ako je alarm aktiviran, kratko pritisnite tipku **TIME** kako biste ga izbrisali.

Pritisnite i držite tipku **TIME** za 2 sekunde. Na zaslolu počinje reperiti tekst 24 h ili 12 h. Koristite tipke **TUNING** za odabir 12-satnog ili 24-satnog prikaza. Pritisnite tipku **TIME** i takođe postavite sate. Nakon ponovnog pritiska na tipku **TIME**, postavljaju se minute. Na kraju zatvorite postavku ponovnim pritiskom na tipku **TIME**.



• U slučaju 12-satnog prikaza, signali: **am** = prijepodne / **pm** = poslijepodne

• Kad je proizvod isključen, osvjetljenje zaslona može uključiti pritiskom na bilo koju tipku.

• Ako dođe do prekida kontinuiranog napajanja, možda će biti potrebno resetirati sat.

## INSTALACIJA I RAD

Uključite ga tipkom **ON / OFF** za **isključivanje/isključivanje**. Uključuje se posljednja stаница koja se slušala, pod uslovom da u međuvremenu niste uklonili bateriju ili adapter. Možete kontrolirati glasnoću pomoću tipki **VOLUME +/-** na lijevoj strani zaslona. Kada je isključen, vidi se sat, a kada je uključen, vidi se frekvencija prijema ili sat.

• Prikazuje se sljedeći napajanje: **12:00**

• Uklonite zaštitnu foliju ako je prednja ploča opremljena njome.

• Automatsko ugađanje:

Pritisnite tipku **MEMO** za 3 sekunde. Uredaj pohranjuje pronadene radio postaje u nizu, a zatim na kraju prelazi na prvu. U gornjem desnom kutu možete pratići broj zadanog skladišnog prostora: **RESET 01-40**.

• 40. Možete se kretati kroz stанице pomoću gumba **P+ / P-**. Svoje tri omiljene stанице možete priklučiti na prelaze 1-2-3, tako da im možete odmah pristupiti u bilo kojem trenutku. Možete upotrijebiti ručnu postavku za stvaranje željenog redoslijeda.

• Pritisnite i držite jednu od tipki **TUNING** da ugađate sljedeće postaje.

• Kratki pritiskom na jednu od tipki **TUNING** možete izvršiti fino ugađanje za najbolji prijem.

• FM pojas: pažljivo izvučite antenu i namestite je u položaj za najbolji prijem.

• AM pojas: nemjotite izvlačiti antenu, okreinite uređaj u položaj za najbolji prijem - po potrebi ga premjestite na drugu lokaciju.

• Ako je proizvod istekao vijek trajanja, uređaj se stvara u opasni otpad. Rukovati u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je radikalna oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. EU deklaracija o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internet adresi: somogyi@somogyi.hu. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promjeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

• Pritisnite i držite jednu od tipki **TUNING** za ugađanje sljedeće postaje.

• Kratki pritiskom na jednu od tipki **TUNING** možete izvršiti fino ugađanje za najbolji prijem.

• AM pojas: pažljivo izvučite antenu i namestite je u položaj za najbolji prijem.

• Pritisnite i držite jednu od tipki **TUNING** za ugađanje za najbolji prijem - po potrebi ga premjestite na drugu mjesto, po mogućnosti na viši položaj.

• Pretraga se zaustavlja kada otkrije promenu jačine signala - to ne znači uvek da je radio program pronađen.

• U memoriju se može pohraniti 40 AM i 40 FM stanica.

• Spособnost prijema radija u velikoj mjeri ovisi o zemljopisnom položaju korištenja i trenutnim uvjetima prijema. Prijem je obično bolji uz prozor.

• Ne stavljamte velike metalne predmete ili električnu opremu blizu uređaja!

• Pritisnite i držite jednu od tipki **TUNING** za ugađanje sljedeće postaje.

• Kratki pritiskom na jednu od tipki **TUNING** možete izvršiti fino ugađanje za najbolji prijem.

• AM pojas: pažljivo izvučite antenu, okreinite uređaj u položaj za najbolji prijem - po potrebi ga premjestite na drugu mjesto, po mogućnosti na viši položaj.

• Pritisnite i držite jednu od tipki **TUNING** za ugađanje za najbolji prijem - po potrebi ga premjestite na drugu mjesto, po mogućnosti na viši položaj.